

Course Code : MAAR401CCT

Course Title : MODERN POETRY

Scheme of Instruction		Scheme of Examination	
Total Duration	: 60 Hrs	Maximum Marks	: 100
Periods / Week	: 4	Internal Evaluation	: 30
Credits	: 4	End Semester	: 70
Instruction Mode	: Lecture	Exam Duration	: 3 Hrs
Course Objectives:			
تعريف الطلاب بالعوامل الرئيسية في نهضة الأدب العربي الحديث، و مدارس الشعر العربي الحديث وتسلط الضوء على الفروق بين أسسها باعتبار مصادر تأثرها بالقديم أو الحديث، العربي أم الوافد، وتمكينهم من تحديد الملامح الفنية للنص الشعري الحديث باعتبار المدرسة التي ينتمي إليها، بيان أهمية الشعر في حياة العرب وثقافتهم .			
Course Outcomes:			
وقوف الطلاب على الألوان و الأصناف من الشعر العربي، وأهم الاتجاهات والسمات المميزة للشعر العربي ورواده، والتذوق بالشعر الحديث ، ومعرفة صلته بالحياة.			

Instruction Hours	Course Content	Unit
One hour per Day	1. أثر النهضة على الشعر العربي 2. تطور الشعر العربي الحديث واتجاهاته 3. مدارس الشعر في العصر الحديث 4. رواد الشعر العربي في العصر الحديث	I التعريف بالنهضة
One hour per Day	1. أعد يا دهر أيام الشباب لمحمود سامي البارودي (عشرون بيتاً) 2. اللغة العربية لحافظ إبراهيم (قصيدة كاملة) 3. ولد الهدى فالكائنات ضياء لأحمد شوقي (عشرون بيتاً) 4. إنا غريبان ههنا جميل صدقي الزهاوي (قصيدة كاملة)	II المحافظون
One hour per Day	1. العصفور لخليل مطران (قصيدة كاملة) 2. أغنية ريفية لعلي محمود طه (قصيدة كاملة) 3. إذا الشعب يوماً أراد الحياة لأبي القاسم الشابي (عشرون بيتاً) 4. قبل الأرض وناجاها هيما لآحمد ذكي أبو شادي (قصيدة كاملة)	III الرومانسيون
One hour per Day	1. الناس في بلادى لصلاح عبد الصبور 2. أنا لننازك الملائكة 3. سفير أيوب لبدر شاكر السياب 4. سوق القرية لعبد الوهاب البياتي	IV شعراء الشعر الحر

Examination and Evaluation Pattern:

Maximum Marks : 100

Internal Examination : 30 (Test – 15, Assignment / Presentation- 10, Attendance-5)

Semester End Examination : 70

Total Marks : 100

Text Books and References:

نخبة الأدب، جامعة على كره الإسلامية	I
المختارات من الشعر العربي الحديث لمحمد مصطفى بدوي	II
الفن ومذاهبه في الشعر العربي لشوقي ضيف	III
تاريخ الشعر العربي الجديد لأحمد قيش	IV
تاريخ الأدب العربي المعاصر لشوقي ضيف	V
تاريخ الأدب العربي لأحمد حسن الزيات	VI

Course Code : MAAR402CCT

Course Title : INDIAN ARABIC LITERATURE

Scheme of Instruction			Scheme of Examination		
Total Duration	:	60 Hrs	Maximum Marks	:	100
Periods / Week	:	4	Internal Evaluation	:	30
Credits	:	4	End Semester	:	70
Instruction Mode	:	Lecture	Exam Duration	:	3 Hrs
Course Objectives:					
التعريف بالأدب العربي الهندي وأهميته ومكانته وميزاته، و استعراض الأعمال العربية التي تم إنجازها في الهند كما و كيفا.					
Course Outcomes:					
معرفة الطلبة بالآثار المهمة في التراث العربي الهندي نثرا ونظما، وكبار الشعراء والكتاب الهنود وأهم أعمالهم.					

Instruction Hours	Course Content	Unit
One hour per Day	1. العلاقات العربية الهندية (الدينية والتجارية والثقافية) 2. وصول اللغة العربية وتطورها في الهند 3. وسائل انتشار اللغة العربية (الجاليات والإمارات العربية، العلماء الواردون، المدارس، المكتبات) 4. خصائص الأدب العربي في الهند	I
One hour per Day	1. الأدب العربي في العصر الغزنوي و المملوكي 2. رواد العصرين: (سعد بن مسعود لاهوري، عطا بن يعقوب، ابو الفتح البستي، رضي الدين صغانى، امير خسرو، عبد المقتدر الكندي، شهاب الدين الدولت آبادي) 3. أهم الأعمال الأدبية (كتاب الهند، التاريخ اليميني، مشارق الأنوار، الإرشاد) 4. لامية الهند لعبد المقتدر الكندي (عشرون بيتا من البداية)	II
One hour per Day	1. الأدب العربي في العصر المغولي 2. رواد هذا العصر (الفيضي، ابن معصوم، آزاد البلجرامي، ولي الله الدهلوي 3. أهم الأعمال الأدبية في هذا العصر (سواطع الإلهام، سبحة المرجان، حجة الله البالغة، كشف اصطلاحات الفنون) 4. تأثير البيئة و الصناعة في الأدب لمحمود الجونفوري	III
One hour per Day	1. الأدب العربي في العصر الاستعماري و الحديث 2. رواد هذين العصرين (فضل الحق الخير آبادي، فيض الحسن السهارنفوري، سعد الله المراد آبادي، صديق حسن خان، أبو الحسن علي الندوي، محمد عباس التستري) 3. أهم الأعمال في هذا العصر (القول المانوس، اجد العلوم، الطريق إلى المدينة) 4. لامية الدكن للشيخ إبراهيم الأديب (عشرون بيتا من البداية)	IV

Examination and Evaluation Pattern:

Maximum Marks : 100

Internal Examination : 30 (Test – 15, Assignment / Presentation- 10, Attendance-5)

Semester End Examination : 70

Total Marks : 100

Text Books and References:

I	المختارات من أدب العرب لأبى الحسن على الندوي	VI	نزهة الخواطر لعبد الحي الحسني
II	نخبة الأدب، جامعة على كره الاسلامية	VII	هندوستان عربون كي نظر مين (مرتب: معين الدين ندوي)
III	الطريق إلى المدينة للسيد أبى الحسن على الندوي	VIII	العرب والهند في عهد الرسالة للقاضي أظهر المباركفوري
IV	سبحة المرجان لسيد غلام على آزاد البلغرامي	IX	رجال السند والهند للقاضي أظهر المباركفوري
V	حجة الله البالغة للشاه ولي الله الدهلوي	X	فصول في التعريف بالهند العربية الإسلامية لسيد عليم أشرف الجانسي

Course Code : MAAR403CCT

Course Title : FUNDAMENTALS OF RESEARCH

Scheme of Instruction			Scheme of Examination		
Total Duration	:	60 Hrs	Maximum Marks	:	100
Periods / Week	:	4	Internal Evaluation	:	30
Credits	:	4	End Semester	:	70
Instruction Mode	:	Lecture	Exam Duration	:	3 Hrs
Course Objectives:					
تعريف الطالب بالبحث العلمي وأغراضه ومناهجه و اطلاعهم على الصفات اللازمة للباحث، واطلاعهم على خطوات البحث العلمي وأهم قواعده و تعويدهم على كيفية التعامل مع المصادر العلمية والمكتبات. وتعريفهم بتحقيق المخطوطات وأهم خطواته.					
Course Outcomes:					
ازدياد مهاراتهم في كتابة المقالات وفق الأصول المقررة والمناهج المتفق عليها، والتعارف على خطوات البحث العلمي وعلامات الترقيم وقواعد الإملاء، واكتساب القدرة على تحقيق المخطوطات.					

Instruction Hours	Course Content	Unit
One hour per Day	1. البحث العلمي - تعريفه وأهميته 2. أغراض البحث العلمي 3. صفات الباحث 4. التفكير العلمي وأخطاؤه	I
One hour per Day	1. المناهج العلمية 2. إعداد خطة البحث 3. التعريف بالمصادر والمراجع 4. مفاتيح الكتب و امهات الكتب العربية	II
One hour per Day	1. خطوات البحث العلمي (اختيار الموضوع ، تحديد الموضوع ، جمع المصادر والمراجع ، التقييم ، القراءة وأخذ الملاحظات ، تخطيط البحث ، الصياغة الأولى ، المراجعة ، الصياغة النهائية) 2. متممات البحث (المقدمة ، الخاتمة ، التوصيات ، الفهارس ، الفهرس العام ، قائمة المصادر والمراجع) 3. الهوامش والحواشي 4. قواعد كتابة البحث العلمي و أنواعه (ورقة البحث ، الرسالة ، الأطروحة)	III
One hour per Day	1. تحقيق المخطوطات 2. خطوات تحقيق المخطوطة 3. عمل المحقق في داخل النص وخارجه والإخراج الفني للكتاب 4. مؤجز علامات الترقيم و مؤجز قواعد الإملاء	IV

Examination and Evaluation Pattern:

Maximum Marks : 100

Internal Examination : 30 (Test – 15, Assignment / Presentation- 10, Attendance-5)

Semester End Examination : 70

Total Marks : 100

Text Books and References:

I	كيف تكتب بحثاً لأحمد شلبي
II	قواعد تحقيق المخطوطات لصالح الدين المنجد
III	مناهج البحث العلمي لعبد الرحمان البدوي
IV	اصول البحث العلمي ومناهجه لاحمد بدر

Course Code : MAAR401DST

Course Title : TRANSLATION AND COMPOSITION

Scheme of Instruction			Scheme of Examination		
Total Duration	:	60 Hrs	Maximum Marks	:	100
Periods / Week	:	4	Internal Evaluation	:	30
Credits	:	4	End Semester	:	70
Instruction Mode	:	Lecture	Exam Duration	:	3 Hrs
Course Objectives:					
تدريب الطلبة على إعداد تقارير عن الندوات والمهرجانات و البرامج العلمية وتمكينهم من مراجعة الكتب و الأخبار وتلخيصهما .					
Course Outcomes:					
وقوف الطلاب على المصطلحات الصحفية وتمكنهم من إعداد الأخبار بشتى أنواعها وأقسامها.					

Instruction Hours	Course Content	Unit
One hour per Day	1. ترجمة الأخبار الثقافية المحلية من الإنجليزية إلى العربية 2. ترجمة الأخبار الاجتماعية الإقليمية من الإنجليزية إلى العربية 3. ترجمة أخبار الألعاب الرياضية الوطنية من الإنجليزية إلى العربية 4. ترجمة الأخبار السياسية الدولية من الإنجليزية إلى العربية	I الترجمة من الإنجليزية إلى العربية
One hour per Day	1. ترجمة الأخبار الثقافية المحلية من العربية إلى الإنجليزية 2. ترجمة الأخبار الاجتماعية الإقليمية من العربية إلى الإنجليزية 3. ترجمة أخبار الألعاب الرياضية الوطنية من العربية إلى الإنجليزية 4. ترجمة الأخبار السياسية الدولية من العربية إلى الإنجليزية	II الترجمة من العربية إلى الإنجليزية
One hour per Day	1. كتابة المقال 2. تلخيص المقال 3. مراجعة الكتاب 4. كتابة الرسائل	III الإنشاء
One hour per Day	1. إعداد تقارير عن المهرجانات بالعربية 2. إعداد تقارير عن الندوات بالعربية 3. إعداد تقارير عن الألعاب الرياضية بالعربية 4. إعداد تقارير عن القضايا السياسية بالعربية	IV الإنشاء
Examination and Evaluation Pattern: Maximum Marks : 100 Internal Examination : 30 (Test – 15, Assignment / Presentation- 10, Attendance-5) Semester End Examination : 70 Total Marks : 100		
Text Books and References:		
الصحف و المجلات الرائدة المطبوعة		I
الصحف و المجلات المتوفرة على شبكة الاتصال		II
معاجم المصطلحات		III

Course Code : MAAR402DST

Course Title : TRANSLATION AND INTERPRETATION

Scheme of Instruction			Scheme of Examination		
Total Duration	:	60 Hrs	Maximum Marks	:	100
Periods / Week	:	4	Internal Evaluation	:	30
Credits	:	4	End Semester	:	70
Instruction Mode	:	Lecture	Exam Duration	:	3 Hrs
Course Objectives:					
تزويد الطلبة بالقدرة على الترجمة من العربية إلى الإنجليزية في مجالات مختلفة، وتدريبهم على القيام بالمراسلات التجارية و إعداد التقارير والمقالات بالعربية.					
Course Outcomes:					
اكتساب المهارات اللازمة للحوار والمحادثات بالعربية في موضوعات شتى، والقدرة على التعبير المباشر والترجمة الجارية.					

Instruction Hours	Course Content	Unit
One hour per Day	1. الترجمة من العربية إلى الإنجليزية (شؤون تجارية) 2. الترجمة من العربية إلى الإنجليزية (شؤون أمنية) 3. الترجمة من العربية إلى الإنجليزية (شؤون صحية) 4. الترجمة من العربية إلى الإنجليزية (إعلانات صحفية)	I
One hour per Day	1. الترجمة من الإنجليزية إلى العربية (شؤون تجارية) 2. الترجمة من الإنجليزية إلى العربية (شؤون أمنية) 3. الترجمة من الإنجليزية إلى العربية (شؤون صحية) 4. الترجمة من الإنجليزية إلى العربية (إعلانات صحفية)	II
One hour per Day	1. الترجمة من العربية إلى الإنجليزية (تقرير صحفي) 2. الترجمة من الإنجليزية إلى العربية (تقرير صحفي) 3. الترجمة من العربية إلى الإنجليزية (افتتاحية صحفية) 4. الترجمة من الإنجليزية إلى العربية (افتتاحية صحفية)	III
One hour per Day	1. التعبير المباشر (وصف كتاب أو مبنى أو حادث) 2. الترجمة الجارية من العربية إلى الإنجليزية 3. الترجمة الجارية من الإنجليزية إلى العربية 4. الترجمة الجارية (الطب والسياحة)	IV
Examination and Evaluation Pattern: Maximum Marks : 100 Internal Examination : 30 (Test – 15, Assignment / Presentation- 10, Attendance-5) Semester End Examination : 70 Total Marks : 100		
Text Books and References:		
	منهج الترجمة لمعين الدين الأعظمي	I
	دروس في الترجمة الصحفية للدكتور حبيب الله خان	II
	نحو الإنشاء والترجمة للدكتور منظور أحمد خان	III
	الصحف العربية والصحف الإنجليزية الشهيرة	IV

Course Code : MAAR403DST

Course Title : Al-Adab Al-Mahjari /Arab Diaspora Literature

Scheme of Instruction			Scheme of Examination		
Total Duration	:	60 Hrs	Maximum Marks	:	100
Periods / Week	:	4	Internal Evaluation	:	30
Credits	:	4	End Semester	:	70
Instruction Mode	:	Lecture	Exam Duration	:	3 Hrs
Course Objectives:					
تقديم الصورة الشمولية عن الأدب العربي المهجري باعتباره وجها من وجوه الأدب العربي الحديث، وأهميته ومكانته ومساهمته، ودراسة أبرز الكتاب والشعراء من المهجر، والوقوف على اتجاهات الأدب المهجري المختلفة، والتعريف بموضوعاته والوانه الأدبية ومقوماته الفنية .					
Course Outcomes:					
معرفة الطلاب والطالبات بهذا الفرع من الأدب العربي الحديث و مساهمته و أعلامه وأهم أعماله، وتمكنهم من معرفة الألوان الأدبية والأفكار الغربية المختلفتين اللتين قد تسربت إلى الأدب العربي عن طريق الأدب المهجر.					

Instruction Hours	Course Content	Unit
One hour per Day	1. الأدب المهجري تعريفه ونشأته 2. دواعي الهجرة 3. النثر في الأدب المهجري 4. العناصر البارزة في الأدب المهجري	I التعريف والنشأة
One hour per Day	1. القصة والرواية في الأدب المهجري 2. الشعر في الأدب المهجري وخصائصه الفنية 3. المقالة وأبرز خصائصها 4. النقد ونزعته المختلفة	II الإنتاجات الأدبية
One hour per Day	1. فكرة الرابطة وإنشائها ودورها 2. جبران خليل جبران و ميخائيل نعيمة (الحياة والأعمال) 3. إيليا أبو ماضي، أمين الريحاني (الحياة والأعمال) 4. نسيب عريضة، عبد المسيح حداد (الحياة والأعمال)	III الرابطة القلمية
One hour per Day	1. فكرة العصبة وإنشائها ودورها 2. ميثال معلوف، شكر الله الجر (الحياة والأعمال) 3. شفيق معلوف ، رشيد سليم الخوري (الحياة والأعمال) 4. الياس حبيب فرحات، سلمى صانغ (الحياة والأعمال)	IV العصبة الأندلسية
Examination and Evaluation Pattern: Maximum Marks : 100 Internal Examination : 30 (Test – 15, Assignment / Presentation- 10, Attendance-5) Semester End Examination : 70 Total Marks : 100		
Text Books and References:		
I	أدب المهجر ، د. عيسى الناعوري، القاهرة: دار المعارف ، ط1	
II	قصة الأدب المهجري، محمد عبدالمعظم الخفاجي، بيروت: دار الكتاب اللبناني ، ط2	
III	أدب المهجر ، د. صابر عبد الدايم ، القاهرة: دار المعارف ، ط1	
IV	جديد عربي ادب کے ارتقاء میں مهجري ادبا کی خدمات ، د. اشفاق احمد	

Course Code : **PGAR401GET**Course Title : **Communicative Arabic**

Scheme of Instruction			Scheme of Examination		
Total Duration	:	60 Hrs	Maximum Marks	:	100
Periods / Week	:	4	Internal Evaluation	:	30
Credits	:	4	End Semester	:	70
Instruction Mode	:	Lecture	Exam Duration	:	3 Hrs
Course Objectives:					
The course will purely focus on the conversation and communication skills in Arabic .After completing this course the students will be able to communicate in Arabic easily as the course will enrich their vocabulary.					
Course Outcomes:					
After completing this course the students will be able to communicate and express themselves in Arabic.					

Unit	Course Content	Instruction Hours
I	1. Greetings and Introduction 2. Telephonic Conversation 3. In the Classroom 4. Welcoming a Friend	One hour per Day
II	1. My Country 2. Passport and Visa 3. In a Hotel 4. Grocery Store	One hour per Day
III	1. Shopping 2. Vegetable Shop 3. Hospital 4. Garments /Clothes Store	One hour per Day
IV	1. Airport 2. Station 3. Currencies 4. Billing & Payments	One hour per Day
Examination and Evaluation Pattern: Maximum Marks : 100 Internal Examination : 30 (Test – 15, Assignment / Presentation- 10, Attendance-5) Semester End Examination : 70 Total Marks : 100		
Text Books and References:		
I	S.A Rahman; Let us Speak Arabic	
II	Material Prepared by Dept of Arabic	
III	Functional Arabic by NCPUL	